FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

30 — 5

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION / POPULATION} BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province: New Brunswick — District No. 30 Northumberland — Sub-District No. 14 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 5 — in / dans Alnwick Parish (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal record of living persons by / Dénombrement des vivants par — Victor P. Breau — {Enumerator. / Recenseur.} June 10.11

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY. / INFIRMITÉ	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Number of Schedule. / Famille, Numéro du bulletin.	Name of each person in family, beginning with the head of the household. / Nom de chaque personne dans la famille, en commençant par le chef de la famille.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter the municipality and P.O. or collectors' number if in township or parish, street, and house number if in city, town or village, or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Entrer la municipalité et le No. du collecteur pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison dans le cas de cité, de ville ou de village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify town or township.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la municipalité ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Année d'immigration au Canada, si immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Année de naturalisation, si ci-devant sujet étranger.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than of chief occupation or trade, if any. / Emploi complémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Name where person is employed, or nature of business, as "Smith's Sawmill," "Farmer," "Jones & Co.'s Factory," etc. / Maison où la personne est employée, ou nature du commerce, comme "Scierie de Smith," "Cultivateur," "Manufacture de Jones & Cie," etc.	Number of employees (if employer). / Nombre d'employés (si patron).	Number of employers, employees or assistants (if neither). / Nombre de patrons, d'employés ou d'aides (si ni l'un ni l'autre).	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other employment. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from other employment, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Time in days not lost from sickness or unemployment. / Temps en jours non perdu par maladie ou chômage.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance en sous par semaine.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue généralement parlée.	Can (1) speak English or French, (2) both English and French, (3) neither English nor French. / Sait (1) parler anglais ou français, (2) l'anglais et le français, (3) ni l'anglais ni le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Worrall Campbell	Riviere Portage	M	fils	C	Mars	1888	13	N. B			Anglais	Canadien	Presbyte	aucun																8	Oui	Oui	A et F			
		" Sanford	Riviere Portage	M	fils	C	Avril	1886	12	N. B			Anglais	Canadien	Presbyte	aucun																8	Oui	Oui	A et F			
	12	Thibodeau Arthur	Riviere Portage	M	Chef	M	Mai	1858	41	N. B			Français	Canadien	Catt. R	journalier	5-9-10		Oui	Oui	Occasion	46		60		190						Oui	Oui	F et A			
		" Catherine	Riviere Portage	F	Epouse	M	Juillet	1855	25	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Oui	Oui	F et A			
11	13	Thibodeau Charles	Riviere Portage	M	Chef	M	Janv	1857	15	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non													Non	Non	F et A			
		" Marie Louise	Riviere Portage	F	Epouse	M	Fev	1859	16	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Oui	Non	F et A			
		" Felix	Riviere Portage	M	fils	C	Janv	1876	35	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non													Non	Non	F et A			
	14	" Guillaume	Riviere Portage	M	fils	M	Dec	1873	37	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Cultivateur			Oui			Ferme											Non	Non	F et A			
		" Jarmaine	Riviere Portage	F	Epouse	M	Nov	1877	23	N. B			Français	Canadien	Catt. R	menagere				Non													Oui	oui	F			
14	15	Gerard Agnilte	Riviere Portage	F	Chef	C	Juillet	1871	40	N. B			Français	Canadien	Catt. R	cultivateur				Oui													Non	Non	F et A			
		Victor Edmour	Riviere Portage	M	Adopte	C	Dec	1897	13	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non													Non	Non	F			
12	16	Basile Gravois	Riviere Portage	M	Chef	M	Juin	1855	42	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Cultivateur			Oui	Oui		ferme	5	[illegible]	[illegible]								Oui	Oui	F et A			
		" Francois	Riviere Portage	F	Epouse	M	Janv	1870	41	N. B			Français	Canadien	Catt. R	menagere				Non													Oui	Oui	F et A			
		" Jeremie	Riviere Portage	M	fils	C	Juillet	1898	17	N. B			Français	Canadien	Catt. R	journalier			Non	Non		ferme	16	[illegible]	60	60	15	1.50					Oui	Oui	F et A			
13	17	" Bastien	Riviere Portage	M	Chef	M	Fev.	1865	45	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Cordonnier	Journalier		Oui	Oui	Ecoles	Ecoles	46	6	60	60	24	5.00					Oui	Non	F et A			
		" Charlotte	Riviere Portage	F	Epouse	M	Oct	1873	37	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non													Non	Non	F			
		" Guillaume	Riviere Portage	M	fils	C	Sept	1893	22	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Ouvrier de scie	5-6-10		Oui	Oui	Le Moulin		52		60		45	4.00					Oui	Oui	F et A			
		" Stefane	Riviere Portage	F	fille	C	fev	1881	20	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non													Non	Non	F et A			
		" Marguerite	Riviere Portage	F	fille	C	Nov	1884	16	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non													Oui	Oui	F et A			
		" Marianne	Riviere Portage	F	fille	C	Dec	1900	11	N. B			Français	Canadien	Catt. R																	7	Oui	Oui	F et A			
		" Guillaume	Riviere Portage	M	fils	C	Juin	1907	4	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F			
		" Marie	Riviere Portage	F	pere	V	Mai	1830	71	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F?			
14	18	Morin Marie	Riviere Portage	F	Chef	M	Sept	1858	52	N. B			Français	Canadien	Catt. R	menagere			Oui					18	60	60							Oui	Oui	F et A			
		" Elizabette	Riviere Portage	F	fille	C	Mars	1887	23	N. B			Français	Canadien	Catt. R				Non														Oui	Oui	F et A			
		" Ida	Riviere Portage	F	fille	C	Mai	1891	20	N. B			Français	Canadien	Catt. R				Oui														Oui	Oui	F et A			
		" Edouard	Riviere Portage	M	fils	C	Aout	1875	18	N. B			Français	Canadien	Catt. R				Oui														Non	Non	F et A			
15	19	Boudreau Augustin	Riviere Portage	M	Chef	M	Mars	1861	40	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Journalier	5-9-07		Oui	Oui	Bûcheron		60		60		30	8.00					Non	Non	F et A			
		" Catherine	Riviere Portage	F	Epouse	M	Mai	1862	43	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun			Oui														Non	Non	F?			
		" Angele	Riviere Portage	F	fille	C	Juillet	1884	16	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Non	Non	F?			
		" Narcisse	Riviere Portage	M	fils	C	Oct	1885	15	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Non	Non	F?			
		" Rosanne	Riviere Portage	F	fille	C	Dec	1888	11	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F?			
		" Arabena	Riviere Portage	F	fille	C	Janv	1902	9	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F?			
		" Ramain	Riviere Portage	M	fils	C	Mars	1905	6	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F?			
		" Philomin	Riviere Portage	F	fille	C	Fev	1907	4	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F?			
16	20	Derache Alexandre	Riviere Portage	M	Chef	M	Mai	1858	52	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Fermier	Journalier		Oui	Oui			40	22	60	60	4.50						Non	Non	F et A			
		" Sarah	Riviere Portage	F	Mere	V	Janv	1825	86	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F?			
		" Francaise	"	F	Epouse	M	Juin	1882	42	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F et A			
		" Frederic	"	M	fils	C	Aout	1895	17	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Oui	Oui	F et A			
		" Joseph	"	M	fils	C	Mai	1899	16	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Cultivateur			Oui	Non												7	Oui	Oui	F et A			
		" Sarah	"	F	fille	C	Avril	1901	20	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Oui	Oui	F et A			
		" Marguerite	"	F	fille	C	Aout	1902	15	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun				Non																		
		" Alphonda	"	F	fille	C	Janv	1904	9	N. B			Français	Canadien	Catt. R	vendeur	Apprenti		Oui	Oui	Magasin		48		60							8	Oui	Oui	F et A			
		" Theatez	"	F	Jumelle	C	Sept	1903	65	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Oui	Non	F et A			
17	21	Poirier Clement	"	M	Chef	M	Mai	1883	43	N. B			Français	Canadien	Catt. R	Journalier							44		60		45						Non	Non	F et A			
		Derache Seraphine	"	F	Mere	V	Mai	1835	63	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F			
		Poirier Honziate	"	F	Epouse	M	Sept	1877	33	N. B			Français	Canadien	Catt. R	aucun																	Non	Non	F et A			
		" Guillaume	"	M	fils	C	Juin	1903	8	N. B			Français	Canadien	Catt. R																	2	Non	Non	F			
		" Genevieve	"	F	fille	C	Oct	1905	6	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F			
		" Arthur	"	M	fils	C	Mai	1905	3	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F			
		" Patrick	"	M	fils	C	Oct	1907	3	N. B			Français	Canadien	Catt. R																		Non	Non	F			